

English	译文
<p>BRO BRANHAM Good morning friends.</p>	<p>伯兰罕弟兄： 早上好，朋友们。</p>
<p>BRO STEPHEN Welcome to good morning friends podcast where we bring the latest news and updates to you, the Bride around the world. Well good morning to God's Royal Family around the world! Today is February 21st and I am Stephen Tutani.</p>	<p>司提反弟兄： 欢迎收听“早上好朋友们”播客。我们将给你们，世界各地的新妇，带来最新的消息和动态。 在世界各地的、神王室的家族，早上好啊！今天是2月21日，我是司提反·图塔尼。</p>
<p>BRO WILLIAM And hello from the Voice of God headquarters in Jeffersonville, Indiana. I am William McMasters.</p>	<p>威廉弟兄： 在印第安纳州杰弗逊维尔的神之声总部向大家问好，我是威廉·麦克马斯特。</p>
<p>BRO WILLIAM Well, good morning, Brother Stephen. Sure good to be here with you again this week.</p>	<p>威廉弟兄： 早上好啊司提反弟兄，很高兴这周能再次与你相聚。</p>
<p>BRO STEPHEN Good morning, Brother William. How are you doing today, my friend?</p>	<p>司提反弟兄： 早上好啊威廉弟兄。我的朋友，你今天怎么样？</p>
<p>BRO WILLIAM Good morning, Brother Stephen. Oh, where do I start? I mean, what can I say? I'm doing just right and happy to be here. Happy to be a part of the one unit of God that's united around that Voice. Man, I sure enjoyed the Questions And Answers series.</p>	<p>威廉弟兄： 早上好，司提反弟兄。哦，该从何说起呢？我是说，我能说些什么呢？我现在感觉非常好，很高兴能在这里。我很高兴能成为围绕那声音而联合的、神的那个单元的一分子。天啊，我真的很喜欢《问题与解答》系列。</p>
<p>BRO STEPHEN Oh, we all did, my friend. I know talking with believers over here and I'm sure around the world too, we got a lot more out of the Question And Answers series this time than we did last time. It</p>	<p>司提反弟兄： 哦，我们都一样我的朋友。我知道和这里的信徒交流时，而且我相信世界各地的信徒都是如此，就是这次我们从《问</p>

<p>just never ceases to amaze you how the Lord does that with this message.</p>	<p>题与解答》系列中得到的收获比上次多得多。主借着这信息所行的总是让人惊叹不已。</p>
<p>BRO WILLIAM Amen!</p>	<p>威廉弟兄： 阿们！</p>
<p>BRO STEPHEN Before we delve in, I got to pose this question to you, since it is question and answer season. How does it feel to belong to a whole Word tape church?</p>	<p>司提反弟兄： 在我们深入讨论之前，我得先问你这个问题，毕竟现在正是问题与解答时期，我想问，属于一个全备之道录音带教会，感觉如何？</p>
<p>BRO WILLIAM What a statement. Oh my. How do you put it in words? Oh, and I love that in the last week's letter: WHOLE WORD CHURCH. Man, just dwelling on that for a second, it's like, wow, God in His infinite wisdom and foreknowledge saw it fit to reveal it in our time that you don't have to be tied down to a certain place, a certain building, a specific location. I mean, He is gathering His Bride from all over the world. And just like you, we're fellowshiping and, you know, just different ones. We're all seeing the same things, hearing the same thing. And, you know, thinking about it, it's amazing. A precious brother or sister or a little family, they can be in the middle of nowhere, in the middle of a secluded jungle out there in a hut. And I'm here in my home, in a populated, built-up area, and others might be gathered in their church, but the Lord has made a way for each of us at the same time to be able to hear exactly the thoughts of God expressed. And I don't know, I could go on and on, but I mean, to be able to hear his personality, to hear his expressions, the emphasis on certain words. And I mean, everything, even his opinion. Oh, I love every Word of it. And, you know, every Word we're hearing, it's building our faith until we can get out of this pest house. And, you know, it's beyond what I can put into words what we are witnessing.</p>	<p>威廉弟兄： 何等的一个表达啊，天啊！要怎么用语言表达呢？哦，我很喜欢上周书信里的那个说法：全备之道教会。光是细想片刻，就觉得，哇，神凭着祂无限的智慧和预知，看到在我们这个时代揭示这一点是多么合适，即你不必受限于某个特定的地方、某座建筑、某一个特定地点。我的意思是，祂正从世界各地聚集祂的新妇。就像你们，我们彼此交通，你知道，和不同的人一起交通。我们都看见同样的事，听到同样的内容。而且，你知道，细想一下，这真是太奇妙了。 一位宝贵的弟兄或姐妹，或一个小家庭，他们可能身处极其偏远的地区，在某个与世隔绝的丛林深处的小屋子里。而我在自己家中，身处一个人口稠密、建筑林立的地区，另一些人可能聚集在他们的教堂里，而主，为我们每一个人都开了一条出路，让我们能够同时精准地听到被表达出来的神的思想。我不知道该怎么说，我能一直说下去，但我的意思是，能够听到他的性情，听到他的表达，听到他对某些词语的强调，我的意思是，那一切的一切，甚至包括他的观点。哦，我爱这每一个字。而且你知道，我们听到的每一个字，都在建立我们的信心，直到我们能离开这个传染病院。你知道，我们所见证的，远远超过我能用言语表达的。</p>

<p>BRO STEPHEN</p> <p>Truly, my friend, there's never been a day like this day before. This has never been possible before in any other time in history. And we got to benefit from that, like you were saying, just not even locked in any geographical position. We're gone off on a follow-up trip on Sunday earlier. And when seven o'clock came, we were on the road on our way back home. And we just hooked in on the Voice Radio. And you could look up and see at that time there were over 1,400 other devices, you know, locked in. And obviously, there's a lot more than that, but just how we felt so connected and just hearing that message.</p> <p>And I'm glad that we can. Like Brother Branham says, there's been plenty of food stored up. Make use of it. Let's make use of it. We have to. I mean, look at the circumstances that he brought this message under, particularly this tape, even Question And Answers #4. He had just gone through preaching that three hour and six minute tape in the morning, number three of the Question And Answers. He had private interviews in between, and I think he said about 15 to 20 or 25 visions that he said just tore him to pieces. He even has to slip out and go home.</p> <p>And I'm looking at it right now, first paragraph on that message. And he says, 『I' m just about to fall, even my heart fluttering, jumping." And I said, "I —I' m...just can' t hardly stand anymore." He said, "Brother Branham, the people has been asking me if you could finish answering those questions." And I—I—I don' t want to never shirk a line of duty.』</p>	<p>司提反弟兄：</p> <p>确实如此，我的朋友，从前从来没有过像今天这样的日子。在历史上任何时期，这都是不可能的。而我们可以从中得着益处，就像你所说的，甚至不必受限于任何地理位置。上周日我们早早地出门进行了一次后续跟进之旅。到了七点钟的时候，我们正在回家的路上。于是我们就连上了神之声电台，然后往上一看，当时有超过 1400 台设备在同时连着，显然，实际人数远不止这些。但就是这样，我们感受到彼此是如此的紧密相连，一起聆听着那信息。</p> <p>我很高兴我们能够这样。正如伯兰罕弟兄所说，有大量的食物已经被储存起来了，要使用它，让我们使用它。我们必须这样做。说真的，看一看伯兰罕弟兄是在怎样的情况下传讲这信息的，特别是这卷录音带，甚至包括《问题与解答(四)》。他刚在上午讲完那盘长达三个小时零六分钟的录音带，也就是《问题与解答(三)》。期间他还进行了私人面谈，而且我想着他说过，他大约经历了 15 到 20，或 25 个异象，他说那些异象简直把他撕碎了一般。他甚至不得不悄悄离开，回家去。</p> <p>我现在正看着这篇信息的第一段。他说：『“我几乎要倒下了，甚至心脏都跳得厉害，怦怦直跳。”我说：“我-我.....已经快站不住了。”他说：“伯兰罕弟兄，人们一直问我，你能不能继续解答完那些问题。”而我-我-我从来不想逃避任何责任。』</p>
<p>BRO WILLIAM</p> <p>Oh, wow. What a man of God. Wow. My heart just broke hearing him talk about that. And I can't even fathom how he made it through that message and the sacrifice that he made and what an example that he was. And you know, just like the question he answered a little later on about, you know, the devil putting thoughts in your mind and how to</p>	<p>威廉弟兄：</p> <p>哦，哇...何等的一位神人啊。哇...听到他这样说，我的心都碎了。我甚至无法想象他是如何坚持讲完那篇信息的，他付出了怎样的牺牲，又树立了何等样的榜样啊。而且，你知道，就像他稍后回答的那个问题，关于魔鬼把各种念头放在你脑子里，以及如何胜过或摆脱它们。你知道，他说</p>

<p>overcome them or get rid of them. And, you know, he talked about take the very vice versa from it.</p> <p>And, you know, this part just melts you. And you think this is the seventh church-age messenger, the prophet of God. And he had to do the very exact same thing that he was talking about. And I have it right in front of me here, the paragraph 70. And he says, 『Frankly, I' m standing right here now saying the same thing, keep from fainting right here at the pulpit. That' s right. Four or five times I' ve almost pitched over on the pulpit. That' s the truth. God knows that' s right.』</p>	<p>到，要反其道而行之。</p> <p>你知道，这部分真让人心都融化了。你会想到，这位可是第七个教会时代的使者，神的先知，而他，不得不做他自己正在谈论的同一件事。我手上正好有原文，就在第 70 段。他说：『坦白说，我现在就站在这里，说的也是同样的话，免得在这讲台上晕倒。没错。有四五次我几乎要倒在讲台上了。这是真的。神知道这是真的。』</p>
<p>BRO STEPHEN</p> <p>Oh, my goodness. I think that right there, my friend, is a perfect example of what Brother Joseph always says about Brother Branham, that he not only preached us this Message, he lived this Message. And he was telling them what to do. And he says, that's what I'm doing here right now.</p> <p>And I'm just so grateful that the Lord gave us an example. And that one brother and sister, I think, spoke for all of us on tape when he said, 『We love your ministry and Him who called you.』 And he says, 『That's sweet, isn't it? - love your ministry and Him Who called you to it, and therefore, we love you. 』</p>	<p>司提反弟兄：</p> <p>哦，天啊。我认为这就是约瑟弟兄常说的伯兰罕弟兄的完美例证，就是伯兰罕弟兄不仅仅是传讲给我们这信息，他更是活出了这信息。他当时正在告诉他们该怎么做，而他说：“我现在正是在这样做。”</p> <p>我非常感恩，主赐给我们这样一个榜样。而那一位弟兄或姐妹，在录音带里说出了我们所有人的心声，他说：『我们爱你的事工，爱那位呼召你的主。』而他说：『这话真甜美，不是吗？——爱你的事工，爱那位呼召你进入这事工的主，因此，我们爱你。』</p>
<p>BRO WILLIAM</p> <p>Amen. We do.</p>	<p>威廉弟兄：</p> <p>阿们。我们也是如此。</p>
<p>BRO STEPHEN</p> <p>That was accurate. Bullseye right there. It was. Although this tape was the last of the series and kind of sad to see it go, you know, but it was a good way to say goodbye to the Question And Answers. There's a lot of good ones in there. And I love the ones where they're asking about his ministry, 『Is the seventh angel, as spoken of, of Revelation 10, the same person as Elijah of Malachi 4?』 And he says, 『Yes, it' s the same person.』 I thought that was great!</p> <p>Another highlight for me was that question that</p>	<p>司提反弟兄：</p> <p>那说得真是准确无误，正中靶心啊。没错。虽然这盘录音带是整个系列的最后一篇，看到它结束有点伤感，你知道，但这是向《问题与解答》系列告别的一个好方式。里面有很多很棒的问题，我尤其喜欢那些关于他事工的提问，『启示录第 10 章中的第七位天使和玛拉基书第 4 章中的以利亚是同一个人吗？』他回答说：『是的，是同一个人。』我觉得这真是太棒了！</p>

<p>they were asking, 『Can every son of God be so anointed till he can do miracles, signs, wonders, or is this just...is this at the directions of the Holy Ghost?』 And he said, 『Yes, it is at the directions of the Holy Ghost. 』 And he goes ahead to answer that. And then in his answer, he gives this example of the testimony of that sister, you know, felt to pray for that baby, and she saw the mom with the prayer card. We all heard that, and just like, man, she probably wouldn't want me to do it. But she just obeyed what the Holy Spirit had told her to do, gave the seat, and went up there.</p> <p>And that's another layer there. I was wondering, Brother Branham was probably not around when all this was happening, but when he told the story, it all the detail, you know, gave her a seat, went up to the balcony. Another brother gave his seat. I was thinking, how do you know about that? Question for another day, but just how these two sisters, they interacted. And then the Holy Spirit confirmed it at the platform with Brother Branham saying the baby was healed and pointed out to the sister who had obeyed that just leading that the Lord had given her. And he said, if she hadn't done it, it might come back as a rebuke, you know?</p> <p>But just how when you hear the signs, miracles, wonders, you think something way off sometimes. But here's a precious little sister and the Lord just laid this on her heart. She does it. And that's the example he uses for that. I'm like, whoa, it's a lot closer than we think. And thank God for giving us these examples on the tapes.</p>	<p>另一个让我印象深刻的重点是他们问的那个问题, 『神的每一个儿子都能被如此膏抹, 以致能行神迹、奇事、异能吗? 还是这仅仅是.....这是否是在圣灵的指引下? 』伯兰罕弟兄回答: 『是的, 这是在于圣灵的指引。』然后他接着回答, 他以那位姐妹的见证为例子, 你知道, 她受到感动要为那个婴儿祷告, 她看见那位妈妈手里拿着祷告卡。我们都听过那个见证, 然后她就觉得, 天啊, 那位妈妈大概不会希望我这么做吧, 而她只是顺服了圣灵告诉她去做的事, 让了座位, 然后上前去祷告。</p> <p>而这又是更深的一层。我在想, 伯兰罕弟兄在这一切发生的时候大概并不在场, 但当他讲述这个故事时, 把所有细节都说了出来, 你知道, 把座位让给那位妈妈, 然后她自己上了楼。另一位弟兄也把自己的座位让了出来。我在想, 你怎么会知道这些呢? 这也是留待以后再问的问题...但重点是, 这两位姐妹是如何互动的。然后圣灵在讲台上借着伯兰罕弟兄印证了这件事, 说那个婴孩已经得医治了, 并指出了那位顺从、按主指引行事的姐妹。他还说, 如果她没有去做, 可能会带来责备, 你知道吗?</p> <p>但当你听到那些神迹、奇事、异能时, 有时你会觉得离自己很遥远。然而, 这里有一位宝贵的小姐妹, 主只是把这感动放在她心里, 她就去做了。这就是他用来解答那个问题的例子。我心里想, 哇, 原来这一切比我们想的要近得多。感谢神在录音带里赐给我们这些榜样。</p>
<p>BRO WILLIAM</p> <p>Just the simplicity of it and just following the leadership of the Holy Spirit, that still small voice and how important it is and what effect it can have on the believers around you or whatever it is, there's a purpose and a reason. And no wonder it is so important to get quiet and to be able to recognize that still small voice.</p> <p>And, you know, Brother Steven, another thing before we wrap up here, I know we're getting long,</p>	<p>威廉弟兄:</p> <p>正是这种单纯, 单单跟随圣灵的带领, 跟随那微小的声音, 是何等的重要, 又会对周围的信徒产生何等的影响, 无论那是什么, 其中总有目的和缘由。难怪安静下来、能够辨认出那微小的声音是如此重要。</p> <p>你知道, 司提反弟兄, 在我们结束之前还有一件事, 我知</p>

<p>but, you know, I just loved when he started reminiscing about the old days. And he talked about looking at some of those old pictures and talked about the old timers and what it was like in the early days of the tabernacle. And, you know, there's a paragraph there and I had it highlighted and it's number 197 and it really stood out to me. And he says, 『Look at all of us that took our vows and marched around the altar. We seen them come and go, one from the other. Have you noticed those who stayed with the Message, how they went? Now, think of the ones who got away from the Message, how they went. Think of it.』Wow. And it's just, Lord, thank you. By Your grace, Your amazing grace, You've allowed us to stay with that Voice, not to move from it, not to compromise or reason. It's all THUS SAITH THE LORD to us, and we're not going anywhere.</p>	<p>道我们聊了很长时间了，但我特别喜欢先知回忆往事的那段。他谈到看那些老照片，谈到那些老一辈的人们，还有伯兰罕会幕早期的情景。那里有一段话，我把它标出来了，是第 197 段，这段真的触动了我。</p> <p>他说：“看看我们所有那些曾立下誓言、围着这祭坛行走的人。我们看到他们一个一个来来去去。你们有没有留意那些持守这信息的人，他们的结局如何？现在，再想想那些离开了这信息的人，他们又是怎样的结局。好好想一想。”哇。这实在是，主啊，感谢你！靠着你的恩典，你奇异的恩典，你让我们能够持守住那个声音，不偏离它，不妥协，也不自作推理。对我们来说，这一切都是“主如此说”，我们哪儿也不去。</p>
<p>BRO STEPHEN No, we're not, my friend. I mean, just hearing that, it's just like the song says, Lord, I want to be faithful, believe your Word, stay with the Message that we have heard and listen to your prophet and heed it. And it just gives you a stronger resolve to not get away from this Message but stay right with it.</p>	<p>司提反弟兄： 是的，我们哪儿也不去，我的朋友。说真的，光是听到这些，就像那首歌唱的：“主啊，我要忠心，相信你的话语，持守我们所听见的这信息，听从你的先知并遵行。”这真是让我们更加坚定决心，不离开这信息，而是紧紧持守住它。</p>
<p>BRO WILLIAM Yes, sir!</p>	<p>威廉弟兄： 是的！</p>
<p>音乐</p>	
<p>BRO STEPHEN We begin today with a report out of the country of Chile where devastating wildfires recently swept across the central and southern regions of the country. At least 18 people have lost their lives and thousands of acres have been scorched, hundreds of homes destroyed. More than 50,000 people were forced to evacuate as firefighters battled dozens of active blazes during an intense heat wave.</p>	<p>司提反弟兄： 今天我们首先带来的是来自智利的报道。近日，毁灭性的野火席卷了该国中部和南部地区，目前已造成至少 18 人遇难，数千英亩土地被烧焦，数百栋房屋被毁。在强烈的热浪中，消防人员与数十处活跃起火点展开搏斗时，超过 5 万人被迫疏散。</p>

<p>BRO WILLIAM</p> <p>Among those affected were 16 message families who lost their homes and all of their earthly possessions. Our hearts go out to every family facing such tremendous loss, and we certainly want to be remembering them in prayer during this difficult time. We received this audio report from our Chile representative, Brother Jefte, and it really puts you right there as this event unfolded.</p>	<p>威廉弟兄：</p> <p>在受灾民众中，有 16 个信息家庭失去了他们的家和一切地上的财物。我们牵挂每一个正承受如此巨大损失的家庭，在这个艰难的时刻，我们必定衷心为他们祈祷。我们收到了来自智利的代表，耶弗他弟兄的音频报告，这段讲述真切地将我们带入了事件发生的现场。</p>
<p>BRO JEFTE</p> <p>On January 17, I was with my wife outside of Penco, where I live with my children. And it was at about midnight when I received a call from my son, Jefte Jr., telling me a fire had started in the surrounding woods of the city and the strong winds were blowing it to the towns and villages around Penco. He also told me that he already knew some believers had lost their houses in the fire.</p> <p>I checked the local news and was able to see live how a big red curtain of flames was coming to my city. It was like a big tsunami of fire coming at high speed. I could recognize the hills near my house on the broadcast and the fire running like lava towards it. Just a few minutes after that, my son called to tell me they had received the order from the authorities to evacuate the houses as soon as possible.</p> <p>Jefte Jr. and my youngest son Michael took our mascots with them and closed the doors of the house as they left it, knowing that possibly would be the last time they would see it. Needless to say, my wife was desperate, knowing our sons were in danger and there was nothing we could do about it, as the roads were blocked by the fires that had spread in all directions. I told my wife we should pray and trust in the Lord, as He was the only one that could do something at this moment.</p> <p>The strong winds 70mph were blowing east to west, bringing the fire at maximum speed, and we could see and hear the reporter coughing and barely able to breathe as he talked. It was then when we prayed, and just exactly at that moment, the reporter said, Oh, we can breathe now. Wind</p>	<p>耶弗他弟兄：</p> <p>1 月 17 日那天，我和妻子正在彭科附近，也就是我和孩子们居住的地方。大约午夜时分，我接到儿子小耶弗他的电话，他告诉我，城市周边的树林起火了，强风正将火势吹向彭科附近的城镇和村庄。他还告诉我，他已经得知有一些信徒在这场大火中失去了他们的房子。</p> <p>我查看了当地新闻，从直播中看到一道巨大的红色火幕正向我所在的城市逼近，那就像一场高速袭来的火焰海啸。我在直播画面中认出我家附近的山丘，以及像熔岩一样滚滚而来的烈火。仅仅几分钟后，我儿子又打来电话，告诉我们已经接到官方的命令，要求尽快撤离住所。</p> <p>小耶弗他和我的小儿子迈克尔带上我们家的几只宠物离开了家，离开时关上了房门，心里明白这很可能是最后一次见到这栋房子了。不用说，我妻子当时焦急万分，因为知道我们的儿子们正身处危险之中，而我们却无能为力，大火已向四面八方蔓延，道路都被封锁了。我告诉妻子，我们应该祷告，倚靠主，因为此刻唯有祂能行事。</p> <p>当时时速 70 英里的强风自东向西吹，使火势以最快速度蔓延。我们甚至能看到、听到那位记者一边报道一边剧烈咳嗽，几乎喘不过气来。就在那时，我们在祷告，而恰恰在那一刻，记者说：“哦，我们现在可以呼吸了。”风向变了，烟立刻开始散了。原本自东向西的风，几秒钟内就转为自西向东。这是连气象学家都说几乎不可能发生的事。</p>

changed and the smoke left right now. The east to west wind changed to west to east in seconds. Something that even meteorologists says it is almost impossible.

We were able to see the salvation of the Lord with our own very eyes and His loving care for us. However, the next day we heard the news from my son that four families of our local church lost their houses. They were able to barely escape with the clothes they were wearing. Only two days after the fire, we were able to return to our city and the sight was hideous. There were still fires on the road and the highways and firefighters tried to keep the roads clear with water.

Coming into the city was like entering a tunnel, like going from light into darkness. The sun blocked with the color of blood, soot and ashes and debris coming down from the sky. Seeing complete city blocks and villas razed down by the fire was incredible. Trying to contact the other local churches was very difficult as martial law was enforced and a curfew starting at 7 p.m. till the next day every day.

Finally, we could contact and learned of 16 families of believers that lost their houses. Rapidly, the VGR Latin America Department contacted me and we were able to give these families a much needed help to aid them at the first moments of their needs. Thank the Lord, the immediate need for food and water was supplied by the local municipalities and city halls. The emergency was trying to relocate the families that lost everything and provide their needs for clothes and bath supplies. The help coming from VGR was instrumental for this purpose. The common expressions from the believers was of astonishment, surprise, followed by gratitude and emotion, to know that Voice of God and Brother Joseph thought about them and was mindful of their loss.

A sister told me in tears that only to know that this help came from Brother Joseph meant the world to her and it was like a balm easing the pain of losing everything in the fire. Another brother told me,

我们亲眼见证了主的救恩，以及祂对我们慈爱的眷顾。然而，第二天我们从儿子那里得到消息，我们当地教会有四个家庭失去了他们的房屋。他们几乎是只穿着身上的衣服，勉强逃生。火灾过后仅两天，我们得以返回城里，眼前的景象惨不忍睹。道路和高速公路上仍有火在燃烧，消防员正努力用水喷洒，以保持道路畅通。

进入这座城市，就像进入一条隧道中，仿佛从光明步入黑暗。太阳被遮蔽，呈现出血红色，烟灰、灰烬和碎屑从空中不断落下。看到整片整片的街区、一栋栋住宅被大火夷为平地，令人难以置信。由于戒严令的实施，以及每天晚上 7 点到第二天宵禁，想要联系其他当地教会变得非常困难。

终于，我们联系上了，并得知有 16 个信徒家庭失去了他们的房子。很快，神之声录音的拉丁美洲部联系了我，我们得以向这些家庭提供急需的帮助，在他们最需要的时候给予援助。感谢主，当地市政府和市政厅及时提供了他们急需的食物和水。当务之急是帮助这些失去一切的家庭重新安置，并为他们提供衣物和洗漱用品。来自神之声录音的援助对此起到了至关重要的作用。信徒们得知神之声和约瑟弟兄挂念着他们、关心他们的损失后，普遍的反应先是惊讶和惊喜，随后是感激与感动。

有一位姐妹含着泪对我说，仅仅知道这份帮助来自约瑟弟兄，对她来说就意义非凡，这就像一剂膏油，抚平了她在大火中失去一切所带来的痛苦。另一位弟兄对我说：确确实实，患难能见真情。目前，这些家庭正在等待国家当局兑现承诺，帮助他们重建家园。

再次向神之声录音以及所有促成这次援助的信徒们表达我们由衷的感谢。愿主，因你们此刻所显出的弟兄之爱，以

<p>certainly it is in the moments of crisis when true friends are known. As of now, these families are waiting for the national authorities to help reveal their homes as they promised to do it.</p> <p>Again, our appreciation to VGR and the believers that made it possible to send this aid to the families. May the Lord reward you a hundredfold for your brotherly kindness at this time. We can only sing and say, like Brother Branham said, 『Some through the water, some through the flood, Some through fire, but all through the Blood;』 God bless you.</p>	<p>百倍地奖赏你们。我们唯有歌唱，就如伯兰罕弟兄所说：“有的经过水，有的经过洪流，有的经过烈火，但都是通过那宝血。”愿神赐福你们。</p>
<p>BRO STEPHEN</p> <p>Amen. We love that, all of us, through the blood. Well, thank you for that, Brother Jefe. Brother Will, I can't imagine. You know, it's one thing to hear it. It's another thing to be in the middle of that crisis. And the wind and the fire, it's all bearing down on you like lava, he said. And you can't do nothing. You can't do nothing. It's just physically, but the Lord gave us the greatest weapon and that's prayer.</p> <p>And amazing how they dropped to their knees and that reporter was telling what was going on. And immediately the wind turned in the opposite direction, like he said. And I think that qualifies to be called a paradox. It's incredible, but it's true.</p>	<p>司提反弟兄：</p> <p>阿们。我们都喜爱这句，我们所以有人，都是通过那宝血。谢谢你，耶弗他弟兄。威尔弟兄我无法想象，你知道，听到这些，是一回事，而身处那场危机之中，又是另一回事了。狂风烈火像他说的那样，像熔岩一样滚滚而来，而你什么也做不了，真的什么也做不了，在肉体上毫无办法。但主，赐给了我们最伟大的武器，那就是祷告！</p> <p>更奇妙的是，当他们跪下祷告时，那位记者正在报道现场情况，而正如他所说，风向立刻就转向了相反的方向。我想，这完全称得上是一个似非而是，这是令人难以置信的，但却是事实。</p>
<p>BRO WILLIAM</p> <p>Amen. I love how he said they were able to see the salvation of the Lord with their very own eyes.</p>	<p>威廉弟兄：</p> <p>阿们。我很喜欢他说的那句，他们亲眼见证了主的救恩。</p>
<p>BRO STEPHEN</p> <p>Amen. That was certainly the salvation of the Lord for sure. We'll continue praying for those 16 families that lost their homes. And we're grateful that the Lord provided the relief that He did through the efforts of VGR. And just like he said, it was one of the sisters expressed. It was balm at that time that they needed to ease the impact of this event. And like the Bible says, with each temptation, the Lord also makes a way of escape</p>	<p>司提反弟兄：</p> <p>阿们。毫无疑问这确实是主的救恩。我们会继续为那 16 个失去房屋的家庭祷告。我们也感恩主借着神之声录音的努力，赐下了祂所预备的援助。正如他所说，那一位姐妹表达的那样，那是他们在当时所需要的一剂膏油，减轻了这次事件带来的冲击。并且，正如圣经所说，在每一次试探中，主总要开一条出路，叫你们能忍受得住。我们相信，</p>

<p>that you might be able to bear it. And we believe He's done that for our brothers and sisters.</p>	<p>祂已经为我们的兄弟姐妹这样行了。</p>
<p>音乐</p>	
<p>BRO WILLIAM</p> <p>Well as we continue on to our next story, we turn to another family on the other side of the world facing a very similar situation as to the ones in Chile. This report comes from Kinshasa in the Democratic Republic of Congo. On Monday, February 2nd, a fuel depot caught fire in the city. This depot is a warehouse that stores large quantities of fuel in barrels and distributes it throughout the country. Because of the volume that's stored there when the fire started, it spread very quickly.</p> <p>As the barrels ignited, flames moved quickly through the surrounding neighborhood and homes began to burn. In the midst of this chaos, a brother who lives nearby sent an urgent prayer request to the Voice of God recordings. His message was simple, but desperate: "There is a fire all around my house. Please pray that our house will not be touched."</p> <p>This request was immediately shared with the Voice of God Office in Jeffersonville and with Brother Joseph. And friends, God answered. Though the flames consumed nearby homes, including his neighbor's house, which burned completely to the ground, the fire did not reach his house. Even with intense heat and heavy smoke pressing in from every side, the Lord protected that home. Praise the Name of the Lord!</p>	<p>威廉弟兄：</p> <p>接下来，我们将目光转向世界另一端的一个家庭，他们正面临着与智利那些家庭非常相似的处境。这份报道来自刚果民主共和国的金沙萨。2月2日星期一，该市一处燃料库发生火灾。这座仓库储存着大量桶装燃料，并将其分销到全国各地。由于库存量庞大，起火后火势迅速蔓延。</p> <p>随着油桶相继燃爆，火势迅速蔓延至周边居民区，多户住宅起火。在这片混乱中，一位住在附近的弟兄向神之声音发出紧急代祷请求。他的信息很简短，却充满了迫切的呼求："我家四周都是大火，请为我们祷告，祈求我们的房屋不被波及。"</p> <p>这个祷告请求立刻被转达到了在杰弗逊维尔的神之声录音办事处和约瑟弟兄那里。朋友们，神回应了祷告。尽管大火吞噬了附近的房屋，包括他邻居的家，那栋房子被彻底烧毁了，但大火却没有烧到他的家。即使四周热浪滚滚、浓烟密布，主依然保守了那栋房子。赞美主的名！</p>
<p>BRO STEPHEN</p> <p>Amen. Well, while the fire was raging outside, another trial unfolded. Thieves took advantage of this chaos and the evacuation ongoing and broke into homes throughout the area, including the home of our brother. Windows and security bars were smashed. Rooms were ransacked and belongings were strewn across the floor. They stole our brother's laptops, hard drives, solar power equipment, sound equipment that was used for</p>	<p>司提反弟兄：</p> <p>阿们。就在外面大火肆虐的同时，另一场试炼也随之发生。盗贼趁着这场混乱以及人们正在疏散的时候，潜入该地区的多户人家，我们弟兄的家也未能幸免。窗户和防盗栏被砸碎，房间被翻得一片狼藉，物品散落一地。他们偷走了弟兄的笔记本电脑、硬盘、太阳能供电设备，还有平时在家中户外布道时用来播放信息的音响设备。</p>

<p>playing the message at home and during evangelization outreaches.</p> <p>Our brother's passport, two piano keyboards, along with many cherished items from VGR. Among them, a hero tablet, a red-letter calendar, multiple Spoken Word books, some creations projects, and the framed photos of the Pillar of Fire and the Hofmann Head of Christ at 33. As soon as our brother realized what had happened, he again contacted VGR and gave an update and asked for prayer concerning this situation.</p>	<p>我们弟兄的护照、两台电子琴，以及许多他所珍视的来自 VGR 的物品也被一并盗走。其中包括一台平板电脑、一本红字日历、多本说出的道系列书籍、一些创作项目资料，以及装裱好的火柱照片和霍夫曼所绘的 33 岁的基督画像。当这位弟兄意识到所发生的一切之后，他再次联系了神之声音，告知最新情况，并为这件事请求代祷。</p>
<p>BRO WILLIAM</p> <p>Then, the very next morning, we received an update that truly stirred our hearts. A few of those most important items had been recovered, the photograph of Brother Branham with the Pillar of Fire and the Hofmann picture of Christ at 33 and both piano keyboards. In the middle of all this, the brother wrote these words: "I cannot understand it, but I am happy despite all that has happened. I love the Lord and His Message so much. I am a Royal Seed. All is well." I like that.</p>	<p>威廉弟兄：</p> <p>随后，就在第二天清晨，我们收到了一个令我们所有人内心振奋的消息。一些最重要的物品被找回来了，包括那张伯兰罕弟兄与火柱的合影、霍夫曼所绘的 33 岁的基督画像，以及那两台电子琴。在这一切之中，这位弟兄写下这样的话："我虽不能理解，但尽管经历了这一切，我仍然喜乐。我深爱主和祂的信息。我是王室的后裔。一切都很好。" 我很喜欢这句话。</p>
<p>BRO STEPHEN</p> <p>I do too. Our brother also shared a quote that came to him during this trial from the sermon I Know that was preached in April of 1960, reminding us that God allows trials to bring us closer into fellowship with him. Here's a quote he shared. It's certainly going to be a blessing to you.</p>	<p>司提反弟兄：</p> <p>我也是。我们弟兄还分享了在这场试炼中临到他的、先知 1960 年 4 月所传讲的信息《我知道》中的一段话。这段话提醒我们，神允许试炼临到，是为了把我们带入与祂更亲密的交通之中。这是他分享的一段引文，相信也一定会使你们蒙福。</p>
<p>播放了一段先知的讲道录音：</p> <p>43 And why does God let troubles come? God harnesses trouble, puts bits in its mouth and makes it obey Him, and those troubles bring us into a closer fellowship with God.</p> <p>44 There had been no rainbow until the flood came, but after Noah was pressed into that condition that he was in, to float forty days and nights, in a storm, and the little ark pitching up and down in the water, it was after the flood was over, that he saw the rainbow for its first time, the</p>	<p>译文：</p> <p>43 那么，神为何允许患难临到呢？神驾驭患难，给它套上嚼环，使患难顺服于祂。而这些患难，把我们带入与祂更亲密的交通之中。</p> <p>44 在洪水来临之前，并没有彩虹，但挪亚被置于那样的境地，在风暴中漂流四十昼夜，小方舟在水中上下颠簸。正是在洪水过后，他第一次看见了彩虹，那盼望之约，应许之约。经过了那大患难之后，他才看见了那个应许。</p>

<p>covenant of hope, the covenant of promise. After he had went through the tribulation, then he saw the promise.</p> <p>45 That' s the way you see the promise, after you' ve gone through the tribulation. I' ve liked that poem, or, psalm:</p> <p style="padding-left: 40px;">Must I be carried Home to Heaven On a flowery bed of ease, While others fought to win the prize, And sailed through bloody seas?</p> <p>46 We ask for comfort and peace, God gives us the best He could give us: trials and tribulations, that' s better than comfort and peace, our comforts is just beyond the river.</p> <p style="text-align: center;">60-0417S — I Know Rev. William Marrion Branham</p>	<p>45 这正是你看见应许的方式，就是在你经历过患难之后。我一直很喜欢那首诗，或说诗篇：</p> <p>难道我要被抬回天家， 安卧在安逸的花床之上吗？ 而他人却为得奖赏争战， 航行穿越那血海吗？</p> <p>46 我们祈求舒适与平安，神却赐给我们祂所能给的最好的东西：试炼与患难，这比舒适与平安更好。我们的舒适，就在那河的彼岸。</p> <p style="text-align: center;">60-0417S — 我知道 威廉·玛利安·伯兰罕牧师</p>
<p>BRO STEPHEN</p> <p>Oh, that was perfect. I love the part where he says 『God harnesses trouble, puts bits in its mouth and makes it obey Him,』 Can't hurt us. The Lord is in control. Our brothers certainly needed this Word of encouragement in season because they certainly have been going through a roller coaster of emotions.</p> <p>Because he reached out last Friday and told us that the military came around without warning and they destroyed his house since it was one of the only places still standing. All of the other buildings around him were damaged from the fires and the military came through and leveled everything. He says he did lose some belongings and other items got damaged, but he was going to continue searching for anything that he could salvage.</p>	<p>司提反弟兄：</p> <p>哦，这段真是太好了。我特别喜欢他说的这句：『神驾驭患难，给它套上嚼环，使患难顺服于祂。』患难伤害不了我们，主掌管着一切！我们这位弟兄确实正需要这番合时的鼓励之话，因为他们近来的情绪真像坐过山车一样起伏。</p> <p>就在上周五他联系我们，说军队毫无预警地来了，把他房子拆毁了，因为那是那一带少数几座还矗立着的房子。他周围的其他建筑都被大火烧毁了，军队开来推土机把一切都夷为平地。他说自己确实失去了一些物品，另外还有一些东西遭到损坏，但他仍打算继续寻找，看看还能抢救出哪些尚可保留的物品。</p>
<p>BRO WILLIAM</p> <p>Brother Isaac and his family are currently staying with other believing families and their daughter is with relatives while they search for a new apartment. Please keep them in your prayers that the Lord will continue to watch over them, lead them step by step, and strengthen and encourage them in the days ahead.</p>	<p>威廉弟兄：</p> <p>以撒弟兄和他的家人目前暂时住在其他信徒家中，而他们的女儿则暂住在亲属家里，他们正在寻找新的公寓。请大家继续为他们祷告，愿主继续看顾他们，一步步带领他们，在接下来的日子里坚固并鼓励他们。</p>

音乐	
<p>BRO WILLIAM</p> <p>While memories from the recent YF event are still fresh and the feedback is still coming in, the Zimbabwe office has quickly pivoted to getting out on the mission fields to conduct follow-up trips, service Agapao tablets, distribute to new believers, and also really excited to be distributing the first units of the solar systems to help believers keep their tablets charged. Their first stop was in Penhalonga, out in the eastern highlands of the country. And Brother Richard from the Zimbabwe office shares this report. And after him, a local pastor shares some words of thanksgiving.</p>	<p>威廉弟兄：</p> <p>在不久前的青年根基活动还记忆犹新、各个反馈还在不断传来的同时，津巴布韦办事处迅速调整重心，深入宣教场展开后续跟进行程，对 Agapao 平板电脑进行维护，向新信徒分发设备。更令人振奋的是，首批太阳能充电系统已开始分发，帮助信徒们为他们的平板设备持续供电。他们的第一站是位于该国东部高地的彭哈隆加。以下是津巴布韦办事处的理查德弟兄发回的报告，随后，一位当地牧师也将分享感恩之言。</p>
<p>BRO RICHARD</p> <p>Greetings, brothers and sisters, in the Name of our Lord and Savior Jesus Christ. This is Brother Richard from VGR office in Zimbabwe. I just want to give a brief update about the current Agapao follow-up trips we are doing in our country. Our first stop was in Penhalonga in Eastern Highlands. Penhalonga is one of the first places to receive Agapao tablets in February of 2020. And six years later we are back again on a follow-up trip. We were able to repair and update 42 Agapao tablets and of these 42 tablets only two did not have the current system. A reflection which means that they constantly get their updates.</p> <p>We also distributed 29 Agapao tablets to new recipients who came into the faith or who transferred to this place after we did our initial distribution here. On this trip we did seven replacements and of these seven one was that of a **stolen tablet. Besides being just a follow-up trip it was also the first trip we did to distribute four solar charging stations sent by Brother Joseph Branham to help those brothers who travel long distances to get their Agapao tablets charged.</p> <p>These units can charge eight tablets at any given time within a period of two hours only. We are thankful to God for this trip and the pastor was so happy and expressed his gratitude for what VGR</p>	<p>理查德弟兄：</p> <p>弟兄姐妹们，奉我们的主和救主耶稣基督的名向你们问安。我是在津巴布韦的神之声录音办事处的理查德弟兄。谨就我们目前在国内外开展的 Agapao 后续跟进行程，向大家作一个简要的更新。我们的第一站是东部高地的彭哈隆加。该地是 2020 年 2 月首批接收 Agapao 平板电脑的地区之一。六年后，我们再次回到这里进行后续跟进。此行共修复并更新了 42 台 Agapao 平板电脑，其中仅有 2 台未安装最新的系统。这也反映出弟兄姐妹们在持续获取更新。</p> <p>我们还向 29 位新领取者，也就是新的信徒，或在我们首次分发后迁入此地的弟兄姐妹分发了新的 Agapao 平板电脑。此次行程中，我们更换了七台设备，其中有 1 台是因平板被盗而进行的更换。此外，这次行程不仅是一次后续回访，也是我们首次分发约瑟·伯兰罕弟兄寄来的四套太阳能充电站，目的是帮助那些需长途跋涉为平板设备充电的弟兄们。</p> <p>这些充电站可以在短短两小时内同时为八台平板电脑充电。我们为这次行程向神献上感谢。当地那位牧师非常高兴，对神之声录音为他们所做的一切表达了由衷感激。以</p>

<p>has done to them and following this report are his remarks.</p>	<p>下就是这位牧师的感言。</p>
<p>A LOCAL PASTOR Shalom. I'm so happy this afternoon to express my thanksgiving to what Voice of God is doing, starting with Brother Stephen Tutani. The team was here to update the Agapao tablets to give us new Agapao tablets and also the solar system. I'm so grateful. I'm so thankful to the Voice of God, Brother Joseph, words fail me to express our appreciation for the great work you are doing. And we are 100% behind you. Don't even move an inch. We are begging you. Thank you very much for the work you have done for us this weekend. May the Lord bless the Voice of God. And I'm sure the people have already appreciated they had problems with churches. But today it's over. May God bless you. May God deal with you until we meet again. In Jesus' Name. Amen.</p>	<p>一位当地牧师： 平安！今天下午我非常高兴能表达我对神之声所做之工的感恩，首先要感谢司提反·图塔尼弟兄。团队来到这里，为我们更新了 Agapao 平板电脑，也为我们分发了新的 Agapao 平板电脑，还带来了太阳能充电系统，我非常感激！我由衷感谢神之声，感谢约瑟弟兄，我实在无法用言语来表达我们对你们所做这份伟大工作的感激之情。我们百分之百支持你们，我们恳请你们坚定不移地继续前行！ 非常感谢你们这个周末为我们所做的一切。愿主赐福神之声。我相信众人已经看见并体会到：他们过去在教会方面所遇到的问题，如今已经结束了。愿神赐福你们，愿神带领你们直到我们再相会！奉耶稣的名求，阿们！</p>
<p>BRO WILLIAM Praise the Lord. Oh, I love that. Thank you, Brother Richard, for that report to begin with. And I just love hearing from that pastor on the ground there who's firsthand recipient of these tablets and to seeing the impact that they'll have. And just you could hear his appreciation and gratitude in his voice for the tablets. It's just precious.</p>	<p>威廉弟兄： 赞美主。哦，我太喜欢这个分享了。谢谢你，理查德弟兄，向我们分享了这份报告。我也很喜欢听到当地那位牧师的分享，他是这些平板电脑的第一手接收者，亲眼见证它们将会带来的影响。从他的声音里，我们能真切感受到他对这些平板设备的感激与谢意，这实在太宝贵了。</p>
<p>BRO STEPHEN It is. Well, he's really been on top of the task with keeping the tablets of his congregation charged. He's made several trips, and it was an easy one to start out, you know, because most of their tablets didn't need too many updates. I think only two of them had need for over 2,000 tablets from, you know, the very first. But most of them were great, and he loves for his people to listen to the Voice. So he's a happy man right now. Well, the brothers came back after that trip, and work at the office continued in earnest that week. At the end of the week, we received a unique little</p>	<p>司提反弟兄： 是的。他一直尽心竭力地确保会众的平板电脑电量充足。他已经跑了好几趟了，而一开始这趟行程其实还算轻松，因为大多数设备无需过多更新，首批两千多台平板中，我想着仅有两台需要处理，绝大多数平板设备都运作良好。他非常希望他的同胞们能聆听那个声音，此刻的他，想必满心欢喜。在那次行程之后，弟兄们回到了办事处，那一周办事处的工作也在紧锣密鼓地继续进行着。 周末，我们迎来了一群特别的小访客——来自布迪里罗的</p>

<p>visit from a Sunday school group from Budiriro. They came from a church called Jubilee Tabernacle and some very special little boys and girls who wanted to hear all about how we do it at VGR. They came in with bright faces, a lot of expectancy, and we were able to take them around the office and show them everything in our reception, the Spoken Word books, YF Regalia, and Agapao Tablets Wing where all the updates and repairs happen, our warehouse. The new solar systems were actually in there stacked up and ready to go.</p> <p>And they also got to see the recording studio where our Shona translations are done. And they had a good time going around and asking their questions and learning different things. And then at the end, we all gathered in our conference hall and they had a little quiz about their tour and about the message. And I was surprised. Those 8 to 12 year olds participated and really did good. It shows their parents and Sunday school teachers are doing a great job, you know, teaching them the Message.</p> <p>But they left with some special smaller version of the Cup Corner magazines that Brother Joseph sent for these young cubs and some scriptures of the prophet pencils. They were thrilled. You can talk to them after they got their magazines. Their head was in it.</p>	<p>主日学孩子们。他们来自一间名为“禧年会幕”的教会，是一群非常可爱、特别的小男孩小女孩，他们想要了解我们在神之声的工作日常。他们兴高采烈，满怀期待地来到这里。我们带着他们参观了办事处，向他们展示了接待室、说出的道系列书籍展区、青年根基用品区，还有专门进行设备更新维修的 Agapao 平板电脑区。在仓储区，他们看到了整齐堆放的太阳能系统，这些设备已整装待发。</p> <p>他们还参观了我们的录音室，那里正是进行绍纳语翻译录制的地方。孩子们一路参观、提问，学习了许多不同的事情，玩得非常开心。最后，我们聚集在会议室，为他们准备了一场关于这次参观以及信息内容的小测验。令我惊喜的是，这些 8 到 12 岁的孩子们都积极参与，而且表现得相当出色。可见家长和主日学老师们都做得很好，教给他们这信息。</p> <p>临别时，孩子们收到了约瑟弟兄特意为这些小狮子们准备的迷你版《小狮子天地》杂志，还有印着先知经文的铅笔，他们简直兴奋的不行了。等他们拿到杂志之后，你再去和他们说话看看吧——他们一个个都埋头在杂志里，爱不释手。</p>
<p>BRO WILLIAM I believe it.</p>	<p>威廉弟兄： 我相信这点。</p>
<p>BRO STEPHEN Yeah, they were. They loved it. And they sang Jesus' love is bubbling over before they hopped into their bus and headed back. So it was a wonderful little visit. We enjoyed it.</p>	<p>司提反弟兄： 是啊，他们开心极了。孩子们还唱起了《耶稣的爱满溢涌流》，然后蹦蹦跳跳地登上巴士返回。这次小小的探访温馨而美好，我们都非常享受这段时光。</p>
<p>播放了孩子们唱赞美诗的音频片段</p>	
<p>BRO WILLIAM Oh, well, my friend, that sounded like a wonderful time with those little ones. And man, I'm sure that</p>	<p>威廉弟兄： 哦，我的朋友，和这些小家伙们在一起的时光听起来真是</p>

<p>experience will stick with them for a very long time. And oh, it just brought a big smile to my face and had to, you know, just chuckle when you mentioned that you couldn't talk to them no more because when they got their Cup Corner magazines, their heads were buried in it. I thought that was really sweet.</p>	<p>太美好了。而且，我敢肯定，这次经历会在他们心里留存很长很长时间。还有啊，当你提到他们拿到《小狮子天地》杂志后，就再也顾不上跟人说话了，一个个都埋头苦读起来，我真的忍不住笑了出来，我觉得那个画面真是太甜太可爱了。</p>
<p>BRO STEPHEN It was sweet seeing that. I mean, I can't blame them. How could you not? Those glossy pages and all those colorful illustrations. And they could tell right away when they opened that, man, this was made for us. And so they loved it. The teachers loved it too. I think they'd been doing the best that they could to teach them about the message and the life story highlights. And so them coming here really cinched down those lessons. The teachers are really happy that they got the opportunity to bring their kids over. Praise the Lord for that.</p> <p>Well, as we come to the end of this episode, you may have noticed in the past, the recent episodes, that we've been receiving quite a number of reports and prayer requests from disasters going on around the world. Typhoons in Madagascar, and the believers' homes destroyed by the government in Nigeria, and those river communities. These fires in Chile and so many more. It just seems like the frequency has increased. And obviously the devil is running out of time and he's just going on a rampage. But we know that God is our refuge and our strength and a very present help in the time of need for our brothers and sisters.</p>	<p>司提反弟兄： 看到那一幕真的很甜。说实话，我可不怪他们，谁能不喜欢这些杂志呢？那些光鲜亮丽的书页，还有那些色彩缤纷的插图。孩子们一翻开就知道：这是专门为我们准备的。所以他们爱不释手，老师们也同样很喜欢。我想老师们一直都在尽心竭力地教给孩子们这信息和先知生平的一些重点内容，而这次来这里的经历，正好把那些课程牢牢地巩固了下来。老师们真的很高兴能有这样的机会带孩子们过来。为此我们赞美主！</p> <p>好了，在本期节目即将结束之际，大家或许留意到，近几期节目中，我们陆续收到了世界各地灾难频发的报告与代祷请求：马达加斯加的台风袭击、尼日利亚信徒家园遭政府强拆、那些河边社区的困境，还有智利的火灾等等……这一切似乎发生得越来越频繁，显然，魔鬼的时间不多了，他正变得更加猖狂。但我们知道，神是我们的避难所，是我们的力量，是我们兄弟姐妹们在患难中随时的帮助。</p>
<p>BRO WILLIAM Amen. He certainly is. And we want to let you know that Voice of God is doing everything that can be done to help these precious believers that's been affected. And we'll be giving you all updates as we continue to receive more information in future episodes.</p>	<p>威廉弟兄： 阿们。主确实如此。我们想告诉大家，神之声正在尽一切所能，去帮助这些受到影响的宝贵信徒们。随着后续收到更多消息，我们会在节目中及时向大家更新最新消息。</p>
<p>BRO STEPHEN</p>	<p>司提反弟兄：</p>

<p>Amen. And please join us in prayer to remember these saints who are going through these devastating times.</p>	<p>阿们。恳请大家一同祷告，记念这些正在经历毁灭性的艰难时刻的圣徒们。</p>
<p>BRO WILLIAM Amen.</p>	<p>威廉弟兄： 阿们。</p>
<p>BRO STEPHEN Well, on that note, we wrap up today's episode. Be sure to be looking for updates during the week on Branham.org, WhatsApp channels, and our Lifeline app.</p>	<p>司提反弟兄： 那么，本期节目就到此结束了。请大家一定记得关注本周在 Branham.org 网站、WhatsApp 频道以及我们生命线应用程序上的最新动态。</p>
<p>BRO WILLIAM And as always, we thank you so very much for joining us today. Lord willing, we look forward to seeing you all next week. And until then, God bless you and shalom.</p>	<p>威廉弟兄： 一如既往，我们非常感谢各位今天的收听。若主原意，我们期待下周再次与大家相聚。下次再见，愿神赐福你们，平安！</p>
<p>BRO STEPHEN Shalom.</p>	<p>司提反弟兄： 平安。</p>



<https://svfellowship.info/zh/%e5%8f%98%e9%80%9f%e5%99%a8-%e6%9c%8b%e5%8f%8b%e4%bb%ac%e6%97%a9%e4%b8%8a%e5%a5%bd/>